

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Claustro de la Catedral de Oviedo (Oviedo, Asturias)

**MUNICIPIO:** Oviedo

**PROVINCIA:** Asturias

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2326; IMA 52

**N. INV:** Claustro de la Catedral de Oviedo (Oviedo, Asturias)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 38 x 54

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Migrat ab hac vita venerabilis archilevita / prudens munific(us) constans et fid(us) amic(us), / Fernand(us) mente polle(n)s et utroq(ue) parente / uti sede pia die det sibi posse Maria. / Cult;mgt; peciit supera, **madi(dus)** spirabat et era / sexaginta nove(m) bis centu(m) mille tenebat (era MCCLXIX).

Lectura dada por IMA 52.

**APARATO CRÍTICO:**

*madi(dus)*, majius - madi(us) (Cuadrado - Vigil)

**TRADUCCIÓN:**

Emigró de esta vida el venerable arcediano Fernando, prudente, generoso, constante y fiel amigo. Fue poderoso por su valer y la nobleza de sus padres. Que María le conceda un día gozar de la santa morada. Cuando ambicionó el cielo, expiraba condolido y corría la era mil doscientos sesenta y nueve (1231 d. de C.).

Traducción dada por IMA 52.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 52

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Hexámetros

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** En la cuarta arcada del segundo lienzo, a más de cuatro metros de altura, se encuentra la lápida con el epitafio del arcediano Fernando. La lápida está muy deteriorada y se lee gracias a la copia anterior de Vigil. El epitafio está escrito en hexámetros (IMA 52).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Las letras son mayúsculas de distintas alturas, muy labradas. Son abundantes las abreviaturas.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 1231 (siglo XIII).

**CRIT. DAT.:** En la inscripción se precisa "era MCCLXIX", que corresponde al año 1231 d.C.

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2326; IMA 52; Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 137. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 36, lám. A XXXI.

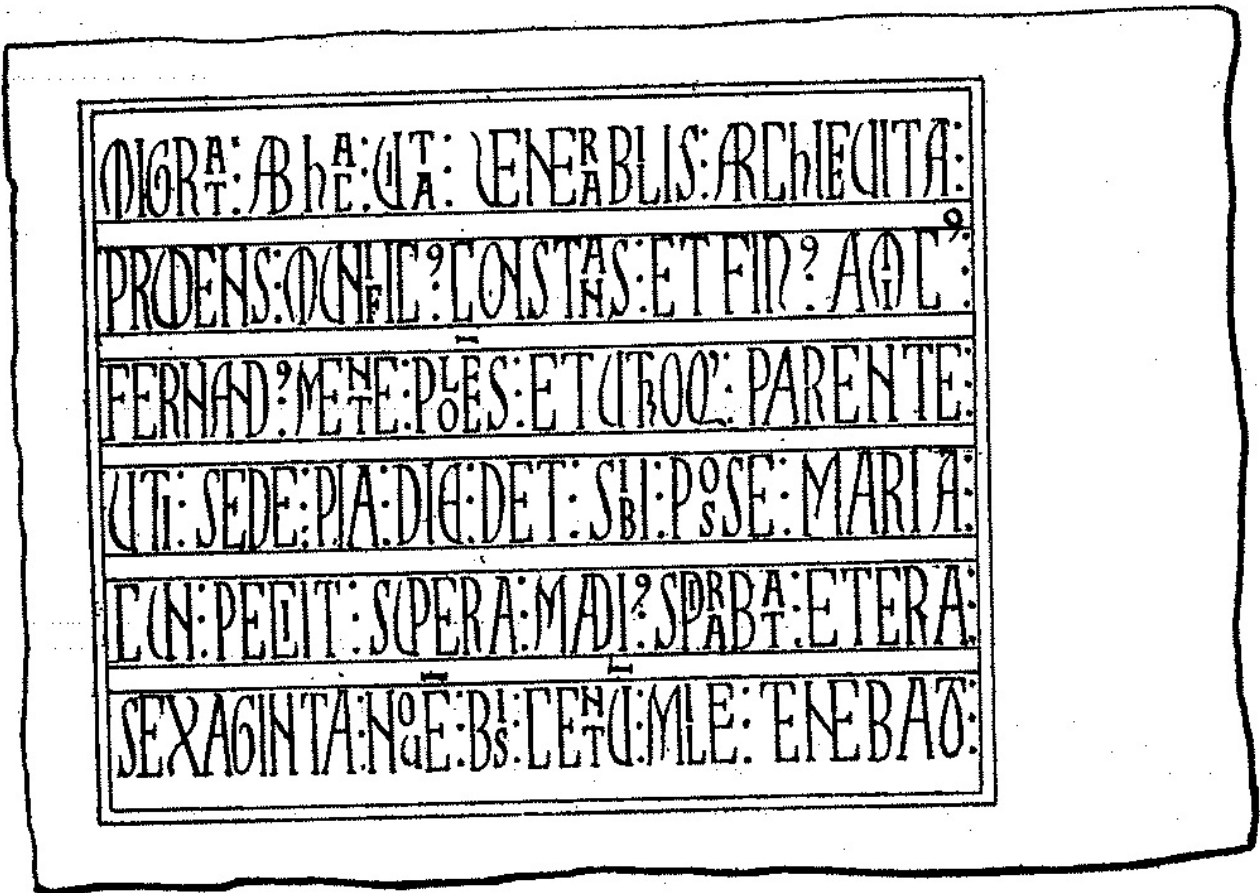
**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



52. Arcediano Fernando.

IMA 52



52. Arcediano Fernando (Vigil).

IMA Vigil